岩倉市日本語適応指導教室　　連絡文書⑱

台風の時の持ち物（弁当・水筒）

Contato（ importante ）　　Contacto（ importante ）

9月7日（火）　7 / Set (Ter)　7 / Septiembre (martes)

○　持ち物：弁当　　水筒
Trazer：BENTOU(marmita)　　Cantil
traer　：BENTOU(Balde de almuerzo)　　Cantimplora

※　給食はありません。弁当が必要です。
Não há refeição escolar.　Há necessidade de marmita.
No hay ninguna comida de la escuela.Hay necesidad de balde de almuerzo.

台風のときの登校
Ida e volta das crianças à escola em épocas de tufão [Taifû]

日本では，雨が降っているから学校が休みになるということはありませんが，台風が近づいてきている時などで雨や風が強くなり危険と判断された場合は暴風警報が出ます。警報が出ると，学校の授業は次のようになります。（ここに挙げたのは警報の場合です。注意報の場合は授業が中止になったりすることはありませんので気をつけて区別してください。）
テレビなどの天気予報を注意して見ましょう。

No Japão não tem folga nas escolas por causa das chuvas, mas quando o tufão estiver próximo e tiver chuva e vento muito fortes, e se for considerado como um risco, será dado um alarme [Bôfû keihô]. Quando der o alarme as aulas seguirão o seguinte esquema (quando for dado o alarme [keihô]. Quando for dado só o alerta [Chûihô] as aulas nunca serão suspensas, atenção para diferenças dos avisos)
Procure ouvir a previsão do tempo com atenção pela televisão.

◎台風時の「暴風警報」発表時における登校・下校（ポルトガル語）
Como proceder caso ocorra uma tempestade durante a ida ou na volta da escola

1　児童の登校する以前に，名古屋地方気象台から愛知県に「暴風警報」が発表されている場合
Quando o Aviso de alerta contra a tempestade(bôfû-keihô) for anunciado antes de ir à escola:

(1)　始業時刻2時間前(午前6時30分)までに警報が解除された場合は，平常通り授業を行います。
Quando o Aviso de alerta contra tempestade for cancelado antes das 6:30 da manhã, as aulas se darão normalmente como nos outros dias.

(2)　始業時刻2時間前(午前6時30分)から午前11時までに警報が解除された場合は，解除後2時間を経て当日の授業を始めます。
Se o Aviso de alerta contra tempestade for cancelado entre as 6:30 e as 11:00 da manhã, as aulas começarão 2 horas após o anúncio de cancelamento. (Por exemplo: se o Aviso de alerta contra tempestade for cancelado às 8:00 da manhã, as aulas iniciar-se-ão as 10:00 da manhã.)

(3)午前11時以降警報が継続されている場合は授業を行いません。
上記(1),(2)の場合，道路の冠水，河川の増水，家屋の浸水等により登校が危険なときは，登校しません。
Se o Aviso de alerta contra tempestade não for cancelado até às 11:00 da manhã.

2　児童の登校後に，名古屋地方気象台から愛知県に「暴風警報」が発表された場合
Quando o aviso de alerta contra tempestade for anunciado após ter vindo à escola
授業を中止し，安全を確認して児童を速やかに下校させます。ただし，通学路の通行が危険と認められるときや，通学距離等により帰宅が困難と認められるときは，当該児童の安全を校内において確保します。
A escola ficara de observação neste dia e quando notar a devida segurança para o retorno, terminará a aula mais cedo e encaminhará a volta dos alunos para a casa.
Ao notar o perigo para o retorno,os alunos permanecerão na escola até cessar o perigo.